



دولة إسرائيل

وكالة إعلانات حكومة إسرائيل

عطاء رقم 67/05/19

**لاختيار وكالة إعلام عالمية للتخطيط ولشراء وسائل إعلام لوزارة السياحة الإسرائيلية ولوكالة إعلانات حكومة إسرائيل**

1. تدعو وكالة إعلانات حكومة إسرائيل ("LAPAM") بموجبه وكالات الإعلان العالمية للمشاركة في عملية تقديم عطاء اختيار وكالة إعلام عالمية للتخطيط ولشراء وسائل إعلام لوزارة السياحة الإسرائيلية وغيرها من عملاء وكالة إعلانات حكومة إسرائيل عند الاقتضاء، بما في ذلك خدمات الإعلان والتسويق الإضافية على النحو المحدد في مستندات العطاء.
2. تتكون عملية تقديم العطاء من ثلاث مراحل: دعوة للتأهل الأولى، وطلب تقديم العروض، ودعوة نهائية لتقديم العطاءات كما هو محدد في البند 1.3 من العطاء.

**3. شروط التأهل الأولى الإلزامية**

يجب على مقدمي العطاء الالتزام بجميع الشروط التالية (مجتمعة):

- 3.1: مقدم العطاء هو شركة تأسست حسب الأصول وهي موجودة بشكل صحيح ككيان واحد بموجب قوانين الاختصاص التي تم تأسيسها فيها.
  - 3.2 مقدم العطاء هو وكالة إعلان عالمية تعمل في مجال تخطيط الإعلانات وشرائها وهي إما شركة قابضة/ مجموعة إعلامية أو هي شركة تابعة لشركة قابضة/ مجموعة إعلامية.
- لأغراض هذا البند:

"شركة قابضة/ مجموعة إعلامية": شركة مسجلة حسب الأصول وتوفر تخطيطاً إعلامياً وتشتري خدمات في 85 دولة أو أكثر وتوظف 15000 موظف على الأقل إما بمفردها أو بواسطة كيان قانوني آخر.

"شركة تابعة": هي بنية قانونية تتيح لمقدم العطاء الاستفادة من القوة الشرائية للشركة القابضة/ المجموعة الإعلامية بما في ذلك الشركة الأم والفرع والفروع الزميلة والشركة الشقيقة والشركة المستهدفة/ شركة الاستيعاب في الاندماج، والاستحواذ أو الاستحواذ الجزئي (بما في ذلك استحواذ النشاط) ودائرة داخل الشركة وأي شركة تابعة تتيح لمقدم العطاء الاستفادة من القوة الشرائية لهذه الشركة القابضة/ المجموعة الإعلامية (وفقاً لتقدير وكالة إعلانات حكومة إسرائيل وبشرط توفير إثبات من الشركة القابضة/ المجموعة الإعلامية بالقدر الذي تقتضيه وكالة إعلانات حكومة إسرائيل).

3.3 مؤسسة مقدم العطاء أو مقرها لا تتواجد في دولة لا تقيم علاقات دبلوماسية مع دولة إسرائيل.

3.4 مكاتب مقدم العطاء الذي سوف يقدم الخدمات لوكالة إعلانات حكومة إسرائيل عبر فريق مركزي مخصص موجودة في أوروبا (بما في ذلك المملكة المتحدة) وتوظف على الأقل 40 موظفاً منتظماً.

3.5 يوفر مقدم العطاء خدمات لخمسة عملاء دوليين، يشتري كل منهم وسائل الإعلام عبر مقدم العطاء في 6 دول على الأقل.

3.6 كان حجم الأعمال السنوية لمقدم العطاء المتعلق بفواتير وسائط الإعلام غير المتصلة قد بلغ في عام 2018 أو في عام 2019، 400 مليون يورو على الأقل. لغرض هذا البند: "وسائط الإعلام غير المتصلة": التلفزيون والراديو والإعلان خارج المنزل والصحف والمجلات والسينما.

3.7 يمتلك مقدم العطاء خبرة في توفير التخطيط الإعلامي وشراء الخدمات في الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة وألمانيا وقد قام بتقديم التخطيط الإعلامي وشراء الخدمات في الأسواق المذكورة على النحو التالي:

- في الولايات المتحدة الأمريكية – بقيمة 10 مليون دولار على الأقل،
- في المملكة المتحدة – بقيمة 10 مليون جنيه إسترليني على الأقل،
- في ألمانيا – بقيمة 10 مليون يورو على الأقل.

4. يجب على كل مقدم عطاء تقديم جميع الشهادات والمستندات المطلوبة لإثبات تلبيةه لشروط التأهل الأولي الإلزامية كما هو محدد في البند 5 و6 من العطاء.

5. تقوم الوكالات التي تلي شروط التأهل الأولي الإلزامية والتي يتم اختيارها في عملية طلب تقديم المقترحات بتوقيع اتفاق إطاري، مرفق كملحق D بمستندات العطاء. وسوف تبدأ فترة اتفاق الإطار عند توقيع الاتفاق من قبل الطرفين وسيصبح ساري المفعول لمدة عام واحد (12 شهرًا).

6. بعد عملية طلب تقديم المقترحات وتوقيع اتفاقات الإطار سوف تصدر لجنة العطاءات دعوة إلى تقديم العروض لجميع وكالات الإطار من أجل اختيار الوكالة الفائزة بناءً على شروط وأحكام الدعوة.

7. سوف تدخل الوكالة الفائزة عقدًا مدته عام واحد مع امتلاك وكالة إعلانات حكومة إسرائيل خيار تجديد العقد لفترات إضافية، وفقًا لتقدير وكالة إعلانات حكومة إسرائيل الخاص ووفقًا لاحتياجاتها، تصل إلى سنة واحدة لكل فترة شريطة ألا يتجاوز إجمالي مدة الاستعانة خمس سنوات.

8. سوف تمتلك وكالة إعلانات حكومة إسرائيل، بناءً على تقديرها الخاص، خيار تمديد مدة اتفاقات و/ أو اتفاق الإطار مع الوكالة الفائزة لفترات إضافية تصل إلى سنة واحدة، شريطة ألا تتجاوز الفترة الإجمالية للاستعانة خمس سنوات، رهناً بإشعار خطي مسبق من قبل وكالة إعلانات حكومة إسرائيل.

9. طلبات التوضيح، يجب تقديم المعلومات أو الأسئلة المتعلقة بمستندات العطاء كتابة فقط للسيدة شارون كوهين، منسقة لجنة العطاء، عبر البريد الإلكتروني: [michrazim@lapam.gov.il](mailto:michrazim@lapam.gov.il) بحلول يوم الأربعاء 4 آذار/ مارس 2020، الساعة 12:00 ظهرًا بالتوقيت المحلي، وينبغي أن يكون نص خانة الموضوع على النحو التالي:

"Tender No. 67/05/19 For The Selection of a Global Media Planning and Buying Agency – Request For Clarification". "

#### 10. تعليمات طلب التأهل الأولي

10.1 يجب تقديم طلبات التأهل الأولي الكاملة في نسختين: نسخة واحدة محددة بوضوح أنها النسخة الأصلية ونسخة أخرى مصدقة. بالإضافة لذلك يجب أن يتضمن طلب التأهل الأولي قرصًا على مفتاح (Disk-On-Key) أو قرص مدمج (CD) يحتوي على نسخة من المستندات المقدمة.

10.2 يجب أن يتم تقديم طلبات التأهل الأولي إلى صندوق العطاءات الموجود في مكاتب وكالة إعلانات حكومة إسرائيل قرب قاعة الاستقبال في الطابق الخامس عشر (الردهة الشرقية) 9 شارع أحاد هاعام في تل أبيب (برج شالوم)، إسرائيل، في موعد لا يتجاوز يوم الأربعاء 25 آذار/ مارس 2020، الساعة 12:00 ظهرًا بالتوقيت المحلي. طلبات التأهل المقدمة بعد الموعد النهائي سوف يتم استبعادها.

10.3 إذا قرر مقدم العطاء تقديم طلبات التأهل الأولي عبر خدمات التوصيل، بما فيها البريد ينبغي أن يتخذ كل الوسائل اللازمة لضمان وضع المظروف في صندوق العطاءات ذي الصلة قبل الموعد النهائي لتقديم الطلبات.

11. تحتفظ لجنة العطاءات بحق مراجعة أو تغيير أو تعديل أو توضيح أو إضافة أو حذف أو بالأحرى تغيير مستندات العطاء أو أي جزء منها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي تعليمات أو متطلبات أو مواصفات التأهل الأولي أو التاريخ الوارد فيها سواء بناءً على تقدير لجنة العطاءات أو كنتيجة لطلب التوضيح.

12. يمكن الحصول على مستندات العطاء عل الموقع الإلكتروني لوكالة إعلانات حكومة إسرائيل أو الموقع الإلكتروني لوكالة المشتريات الحكومية: [www.jobiz.gov.il](http://www.jobiz.gov.il) وعلى <https://bit.ly/2uenhYk> and [www.mr.gov.il](http://www.mr.gov.il).